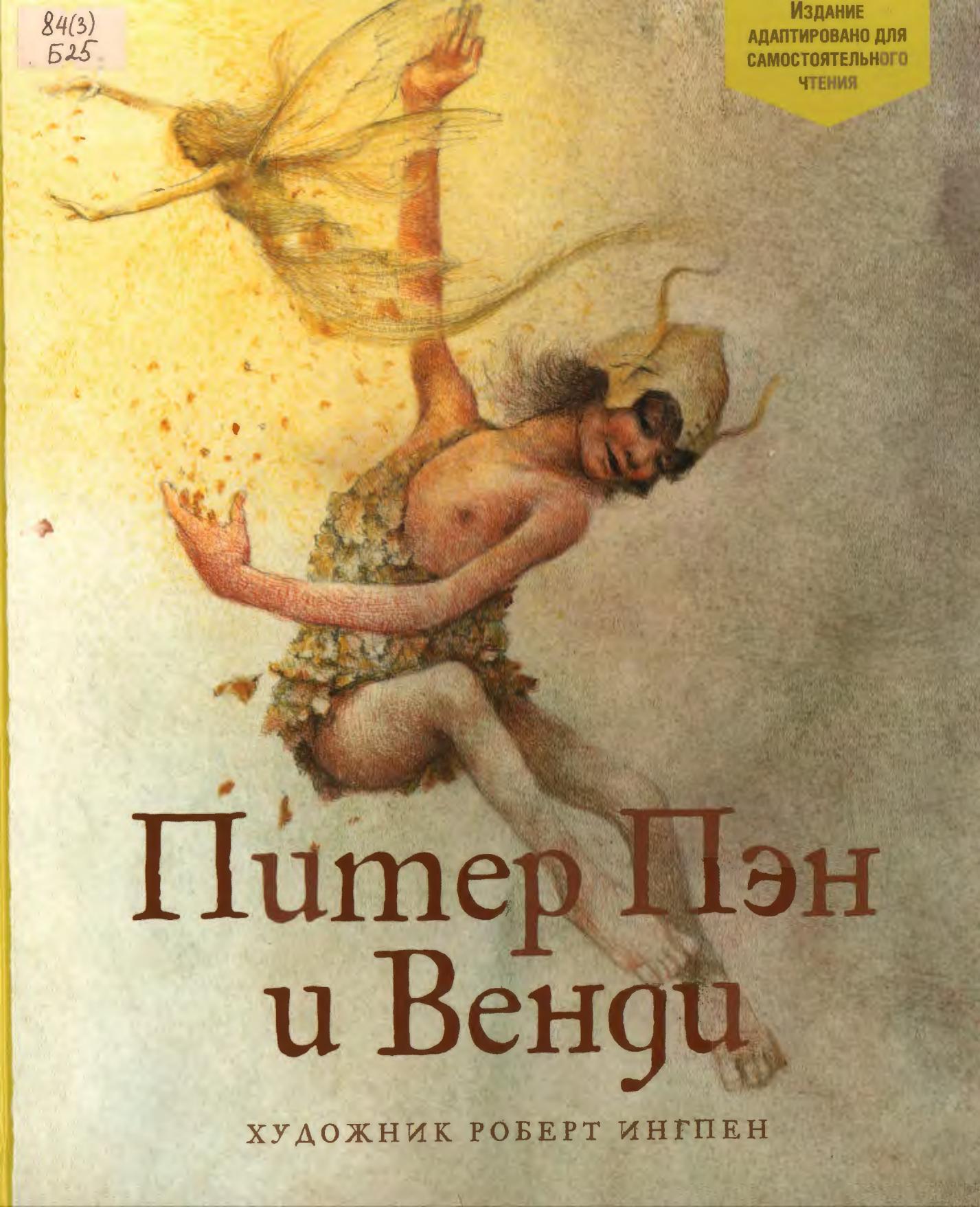


84(3)
Б25

Издание
адаптировано для
самостоятельного
чтения



Питер Пэн
и Венди

художник РОБЕРТ ИНГПЕН

Питер Пэн и Венди

По книге Джеймса М. Барри



Адаптированный текст *Джульет Стэнли*
Перевод с английского *Марии Торчинской*

Иллюстрации *Роберта Ингпена*



Москва
«Махаон»

84(4B61)





УДК 821.111-312.9-93
ББК 84(4Вел)
Б24

J. M. Barrie's
PETER PAN AND WENDY

Б24 **Питер Пэн и Венди / адапт. текст Дж. Стэнли ; пер. с англ. М. Торчинской ; худож. Р. Ингпен.** – М. : Махаон, Азбука-Аттикус, 2021. – 112 с. : ил.

ISBN 978-5-389-14596-2

Сказочная история о летающем мальчике Питере Пэне, который однажды оказался в доме Дарлингов, где познакомился с Венди и её младшими братьями – Майклом и Джоном. Вскоре ребята все вместе отправились на далёкий таинственный остров. Они и представить не могли, какие захватывающие приключения и незабываемые путешествия их здесь ожидают. Чего только стоит встреча с пиратами, во главе которых – коварный капитан Крюк!

Текст в этом издании адаптирован с учётом возрастных особенностей детей, уже освоивших самостоятельное чтение и обладающих достаточным словарным запасом.

УДК 821.111-312.9-93
ББК 84(4Вел)

ISBN 978-5-389-14596-2 (рус.)
ISBN 978-1-78675-085-3 (англ.)

Illustrations © 2017 Robert Ingpen
Text abridgement © 2017 Palazzo Editions Ltd
Created by Palazzo Editions Ltd, United Kingdom
© Издание на русском языке, перевод на русский язык.
ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2021
Machaon®

Оглавление

<i>Глава 1.</i> Появление Питера	7
<i>Глава 2.</i> Тень	15
<i>Глава 3.</i> «Улетаем, улетаем!»	23
<i>Глава 4.</i> Полёт	31
<i>Глава 5.</i> На острове	37
<i>Глава 6.</i> Домик для Венди	43
<i>Глава 7.</i> Дом под землёй	51
<i>Глава 8.</i> Русалочья бухта	57
<i>Глава 9.</i> Птица Никогда	65
<i>Глава 10.</i> Домашний уют	71
<i>Глава 11.</i> Сказка Венди	77
<i>Глава 12.</i> Похищение детей	83
<i>Глава 13.</i> Вы верите в фей?	89
<i>Глава 14.</i> На корабле	95
<i>Глава 15.</i> Возвращение	103
<i>Глава 16.</i> Эпилог	109





Глава 1

Появление Питера



Все дети — за единственным исключением — растут. И они очень быстро начинают понимать, что рано или поздно обязательно станут взрослыми. Венди поняла это, когда ей было два года. Она играла в саду и подбежала с цветком к своей маме, а та воскликнула: «Какая жалость, что ты не можешь навсегда оставаться такой, как сейчас!»

Венди была старшим ребёнком в семье, Джон — средним, а самым младшим — Майкл. Ещё у них была няня по имени Нэна — отлично

выдрессированная собака ньюфаундленд. Она присматривала за детьми и даже забирала старших из школы. Ни за какими другими детьми не ухаживали лучше, чем за этой троицей, и не было семьи счастливее, чем та, о которой идёт речь... до тех пор, пока не появился Питер Пэн.



Миссис Дарлинг услышала о нём от своих детей. Сначала она очень удивилась, но, вспомнив своё детство, поняла, что слышала когда-то о некоем Питере Пэне, которого вырастили феи.

Когда миссис Дарлинг была маленькой, она верила в Питера Пэна, но, став взрослой, стала считать его выдумкой.

А дети познакомились с Питером Пэном в волшебной стране Никогда-Никогда – это такой выдуманный остров, куда можно попасть только во сне. В стране Никогда-Никогда Джон охотился на розовых фламинго, пролетающих над заливом, а Майкл, который был гораздо младше брата, любил жить в вигваме. Ну а Венди жила в домике, построенном из листьев, аккуратно сшитых между собой.

Все дети посещают страну Никогда-Никогда. Их лодочки во все времена приставали и приставляют к берегам волшебного острова. Но, став взрослыми, мы сможем – если очень постараемся – лишь расслышать далёкий шум прибоя. Нам уже никогда не достигнуть чудесной страны. Только Питер Пэн сумел остаться на острове навсегда, и он же стал его главным обитателем и героем.

Венди без конца рассказывала маме про Петра. Но миссис Дарлинг он казался ужасно заносчивым и самодовольным. Она стала задумываться,

как ей быть с Питером Пэном, и даже заговорила на эту тему с мужем. Но мистер Дарлинг решил, что Питер – воображаемый друг Венди, и просто отмахнулся от разговора: «Не обращай внимания, само пройдёт».

Но ничего не прошло. Как-то утром миссис Дарлинг заглянула в детскую, чтобы поздороваться с детьми, и обнаружила на полу под окном горсть сухих листьев. Их не было накануне, когда дети ложились спать! Миссис Дарлинг рассматривала странные листья с беспокойством и недоумением, когда проснулась Венди.

– Это, наверное, опять Питер! – с улыбкой сказала она.

– Что ты имеешь в виду, Венди?

– Он такой озорной, – вздохнула Венди. – Никогда не вытирает ноги! Иногда он по ночам приходит в детскую, садится на мою кровать и играет мне на дудочке. Я при этом не просыпаюсь, но всё равно знаю, что это он.

– Что за ерунда, Венди! Чтобы войти в запертый дом, надо сначала хотя бы постучать!

– Мне кажется, он заходит к нам через окно.

– Милая, ваша детская расположена на третьем этаже!

– Но, мама, разве ты не видела листья под окном?



Действительно, листья валялись возле самого окна.

— Доченька! — с тревогой воскликнула миссис Дарлинг. — Почему же ты раньше об этом не рассказывала?

— Я забыла, — беспечно ответила Венди и убеждала завтракать.

Миссис Дарлинг подошла к окну, чтобы рассмотреть листья получше. В Англии не было деревьев с такими листьями! Она тщательно оглядела пол, но не нашла никаких следов, заглянула в дымоход и постучала по стенам. Потом



высунулась в окно — отсюда до земли было не меньше тридцати футов, и стена гладкая — не вскарабкаешься. Конечно, Венди всё просто приснилось!

Но, как показали события следующей ночи, Венди это вовсе не приснилось. У Нэны был свободный вечер, и миссис Дарлинг одна уложила детей по кроваткам, а потом села у камина. В детской было так тихо и уютно, что она сама не заметила, как задремала. Ей снился удивительный ребёнок...

Пока миссис Дарлинг спала, окно детской распахнулось, и в комнату скользнул странный мальчишка. Следом за ним влетело облачко света размером не больше детского кулака и принялось носиться по комнате как живое. Именно мерцающий свет и разбудил миссис Дарлинг.

Она открыла глаза и испуганно вскрикнула — перед ней стоял ребёнок из её сна. Почему-то она сразу поняла, что это и есть Питер Пэн. Он был облачён в удивительный костюм из сухих листьев. Вдруг мальчишка недобро улыбнулся, и миссис Дарлинг невольно отметила, что все зубы у него — молочные.



Глава 2

Тень



Миссис Дарлинг громко вскрикнула, и в комнату тут же ворвалась Нэна и кинулась на Питера. Но тот стремительно выскоцил в окно. Перепуганная миссис Дарлинг вместе с Нэнной рванулась к окну и высунулась наружу. Она уже с ужасом представила, что увидит внизу на земле разбившегося мальчика. Но его там не оказалось! Женщина с недоумением огляделась, потом вскинула голову, но не увидела на тёмном небе ничего, кроме падающей звезды, — во всяком случае, ей так показалось.

Только тут совсем растерявшаяся миссис Дарлинг заметила, что Нэна держит в зубах какой-то обрывок. Это оказалась тень мальчика! Питер выскочил из комнаты, а тень не успела — её отрезало захлопнувшейся створкой. Миссис Дарлинг забрала тень у Нэны, аккуратно сложила и спрятала в ящик комода. Уж это-то она обязательно покажет мужу!

Подходящий момент наступил через неделю. Дети укладывались спать, а родители собирались в гости. Венди с восхищением рассматривала маму в белом вечернем платье, когда в детскую ворвался папа.

— Этот галстук не хочет завязываться! — возмущённо закричал он.

В маминых руках галстук завязался мгновенно, как по волшебству, и папа, поблагодарив её, забросил Майкла себе на плечи и принялся танцевать. И тогда миссис Дарлинг решила, что сейчас — самое время рассказать ему про Петера Пэна. Сначала муж не поверил ей, но, увидев тень, задумался и нахмурился. В это время вошла Нэна, она несла в зубах пузырёк с лекарством для Майкла. Но Майкл не желал принимать его — оно было нестерпимо горьким! Пришлось миссис Дарлинг отправиться на кухню за какао. Пока её не было, мистер Дарлинг

заявил, что всегда послушно пил своё лекарство, хотя оно гораздо противнее, чем микстура Майкла. Он бы и теперь с удовольствием его выпил, если бы пузырёк не потерялся.

На самом деле мистер Дарлинг сам запрятал пузырёк подальше, потому что терпеть не мог это лекарство. Он и не догадывался, что Венди



давным-давно его нашла, и теперь стоял растерянный, когда дочка радостно принесла ему пузырёк. А Венди предложила папе и Майклу выпить микстуру одновременно. На счёт «три» доверчивый Майкл быстро проглотил своё лекарство, а вот папа... не стал пить. Он решил схитрить, но дети всё поняли. Под их укоризненными взглядами папа вконец растерялся и не знал, что делать. И тут взгляд его упал на миску Нэны.

— Смотрите! — воскликнул мистер Дарлинг. — Я придумал замечательную шутку! Я вылью своё лекарство Нэне в миску, а она решит, что это молоко, и выпьет его!

Детям ни капли не понравилась такая шутка. Они нахмурились, но промолчали. Тут пришла Нэна из ванной, а затем и миссис Дарлинг с какао.

— Нэна, я тебе молока налил, — окликнул собаку мистер Дарлинг.

Та радостно завиляла хвостом, подбежала к миске и принялась лакать, но тут же всё поняла. Бросив на хозяина укоризненный взгляд, Нэна спряталась к себе в конуру. Удивлённая миссис Дарлинг подняла миску и принюхалась.

— О Джордж! — проговорила она. — Это же твоё лекарство!

Она принялась утешать обиженных Майкла и Джона, а Венди кинулась обнимать не менее обиженную Нэну. Мистер Дарлинг совсем смущился, но по-прежнему никак не желал признать свою вину.

— Это же шутка! — возмутился он. — Я просто хотел вас развеселить! Но, вижу, какая-то собака вам дороже, чем я! — оскорблённо продолжил он. — Ну ладно, я всем покажу, что хозяин этой детской я, а не Нэна! Собаке место во дворе!

И, не слушая криков и плача детей, мистер Дарлинг схватил Нэну за ошейник.

— Джордж, — прошептала миссис Дарлинг, — ты помнишь, что я тебе рассказывала про того мальчика, Питера?

Но муж её не слушал. Он выволок упирающуюся Нэну из детской и привязал во дворе. Ему было ужасно стыдно, но он уже не мог остановиться.

Миссис Дарлинг уговорила детей улечься по кроваткам и зажгла очники. В комнату со двора доносился собачий лай.

— Нэна плачет! — всхлипнул Джон.
— Нет, — возразила наблюдательная Венди. — Когда Нэне грустно, она лает по-другому! Сейчас она лает так, как будто чувствует опасность!



Миссис Дарлинг вздрогнула и подошла к окну. Оно было заперто. Тогда она посмотрела вверх — на ночном небе сияли тысячи звёзд. Её сердце сжалось от необъяснимой тревоги.

«Как же мне не хочется сегодня уходить!» — подумала миссис Дарлинг.

А тут ещё самый младший, Майкл, крепко обнял маму за шею и воскликнул:

— Мамочка! Я так рад, что ты у меня есть!

Миссис Дарлинг и не догадывалась, что это были его последние слова, которые она слышит перед долгой-долгой разлукой.

И точно так же ни миссис, ни мистер Дарлинг не подозревали, что звёзды внимательно следят за тем, как они идут по заснеженным дорожкам к дому № 27, куда их пригласили в гости. Едва захлопнулась за ними дверь, звёзды Млечного Пути шепнули: «Питер, давай!»



Глава 3

«Улетаем, улетаем!»



Вскоре после того, как родители ушли в гости, ночники в детской замигали, а потом и вовсе потухли. Затем в комнату впорхнул огонёк – это была крошечная фея, которая искала тень Питера Пэна. Внезапно распахнулось окно, и появился сам Питер.

– Динь-Динь, – позвал Питер, – ты её нашла?

Фея тоненько зазвенела в ответ, и Питер мигом выдвинул ящик комода и достал оттуда свою тень. Он попытался прикрепить её на место, но у него ничего не вышло. Тогда Питер сел на пол и заплакал. Это разбудило Венди.

— Мальчик, почему ты плачешь? — спросила она.
— Моя тень не приклеивается обратно!

Добрая Венди быстро пришила тень, но Питер и не подумал сказать ей за это спасибо. Конечно, Венди обиделась. И тогда Питер так мило извинился, что она в ответ предложила подарить ему поцелуй. Питер тут же протянул руку.



— Ты что, не знаешь, что такое поцелуй? — удивилась она.

— Узнаю, когда ты мне его подаришь!

Чтобы не смущать Питера, Венди положила ему на ладонь напёрсток.

— А теперь я тоже подарю тебе поцелуй! — заявил Питер и протянул девочке свою пуговицу, сделанную из жёлудя.

Венди нанизала жёлудь на цепочку и повесила себе на шею.

— Сколько тебе лет? — спросила она.

— Не знаю, — ответил Питер. — В тот день, когда я появился на свет, родители обсуждали, кем я стану, когда вырасту. А я не хочу вырасти! Поэтому я сразу сбежал от них и стал жить у фей. Хочу всегда быть мальчиком и жить без забот, как они. А ты знаешь, что каждый раз, когда ребёнок говорит: «Я не верю в фей», одна из них умирает? Кстати, о феях. Где Динь? А, кажется, она осталась в ящике комода, когда я его задвинул на место!

Он отодвинул ящик, и Динь пулей вылетела наружу. Она была в ярости.

— А сейчас я живу с потерянными мальчишками в стране Никогда-Никогда, — продолжил рассказ Питер. — Это мальчишки, которые выпадают из колясок и теряются, стоит только няньке

отвернуться. А девочек у нас нет, они слишком умные, чтобы выпадать из колясок.

— Ты так хорошо отзываешься о девочках! — удивилась Венди. — Вот Джон терпеть не может девчонок!

Питер тут же спихнул Джона с кровати прямо с одеялом. Венди хотела отчитать Питера, но Джон даже не проснулся, и девочка перестала сердиться.

— Для чего ты сюда прилетаешь? — спросила Венди у Питера. Она надеялась, что он снова скажет что-нибудь приятное о девочках, и потому была разочарована его ответом.

— О Венди! — воскликнул Питер Пэн. — Прощлой ночью твоя мама рассказывала такую чудесную сказку! Я прилетаю каждый вечер, чтобы слушать её, а потом пересказывать мальчишкам. Они ведь не знают никаких сказок.

— Но я, как и мама, тоже знаю много сказок! — поспешила проговорила Венди.

Тут Питер вдруг схватил её за руку и потянул к окну:

— Летим со мной на остров, Венди! Будешь рассказывать нам сказки, как мама. Я научу тебя летать! И ты сможешь подтыкать нам одеяло перед сном и всячески заботиться о нас!

— А ты научишь летать Джона и Майкла? — спросила Венди.

При этих словах проснулись её братья. И вдруг наступила тишина: привязанная Нэна перестала лаять во дворе. Это было подозрительно.

— Ложитесь! Скорее! — крикнул Джон.

Дверь в детскую отворилась. На пороге стояла служанка с Нэной.

— Ну вот, видишь, — сказала служанка, — всё в порядке. Дети целые и невредимые, спят в своих кроватках.

Но Нэна чуяла опасность. Она вырвалась у служанки и бросилась к дому № 27, где были в гостях мистер и миссис Дарлинг.

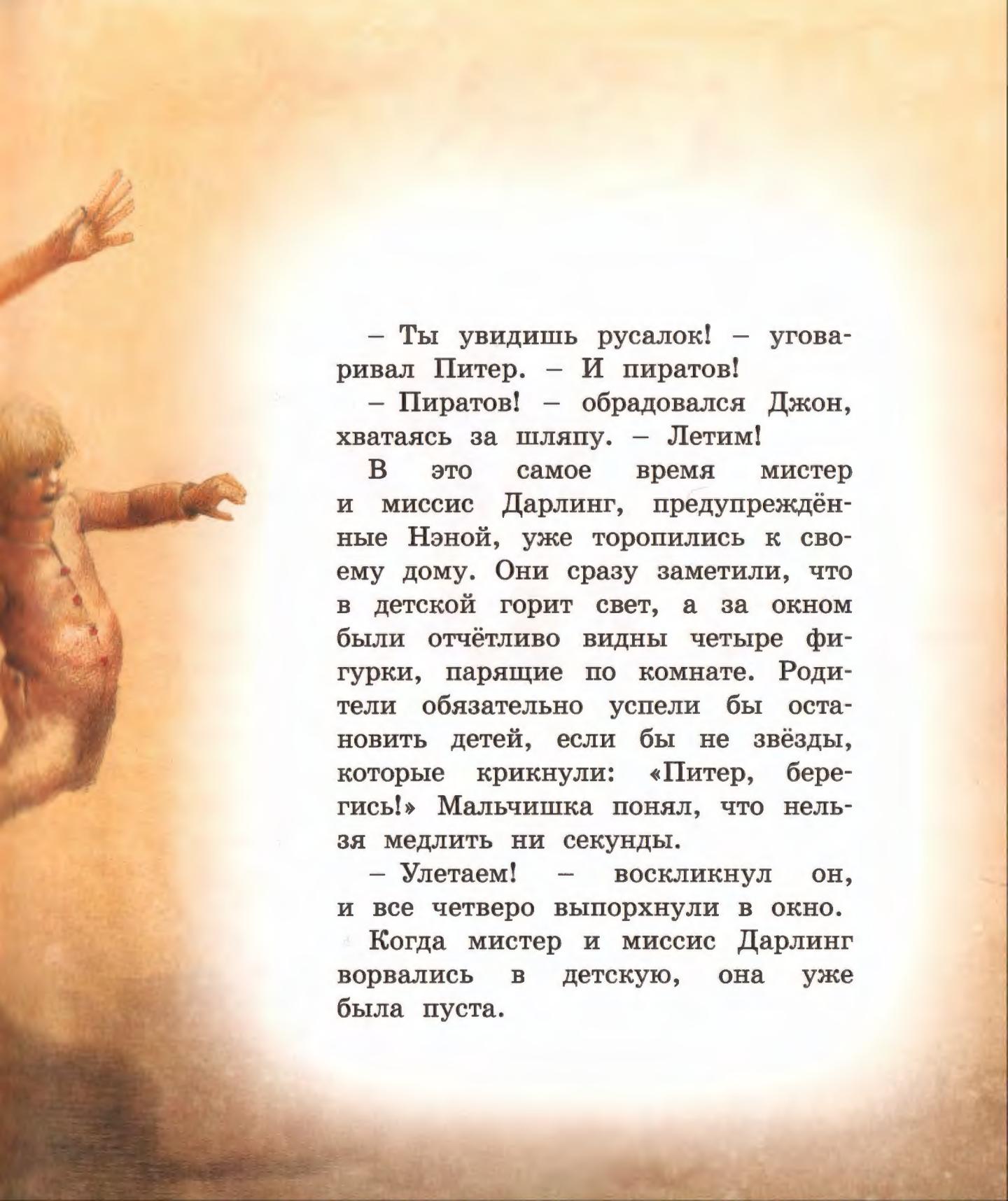
Как только служанка и Нэна покинули детскую, Питерсыпал детей волшебной пыльцой, без которой невозможно летать. Все принялись порхать по комнате, размахивая руками и дрыгая ногами.

— А давайте улетим! — воскликнул Джон.

Именно этого и добивался Питер. Но Венди всё ещё сомневалась.







— Ты увидишь русалок! — уговаривал Питер. — И пиратов!

— Пиратов! — обрадовался Джон, хватаясь за шляпу. — Летим!

В это самое время мистер и миссис Дарлинг, предупреждённые Нэнной, уже торопились к своему дому. Они сразу заметили, что в детской горит свет, а за окном были отчётливо видны четыре фигуры, парящие по комнате. Родители обязательно успели бы остановить детей, если бы не звёзды, которые крикнули: «Питер, бегись!» Мальчишка понял, что нельзя медлить ни секунды.

— Улетаем! — воскликнул он, и все четверо выпорхнули в окно.

Когда мистер и миссис Дарлинг ворвались в детскую, она уже была пуста.



Глава 4

Полёт



— А где находится страна Никогда-Никогда? — спросила Венди.

— Второй поворот направо, а потом прямо до самого утра! — крикнул Питер.

Но он вполне мог крикнуть первое, что взбрёдёт в голову, поэтому его ответ ничего не прояснил. Оставалось только довериться этому странному мальчику и лететь за ним над самым морем, не представляя, как долго продлится полёт и где завершится. Иногда вокруг было темно и холодно, иногда — светло и жарко. И всё время

хотелось спать, а спать во время полёта очень опасно! Стоило кому-то из детей задремать, как он тут же начинал камнем падать вниз. К счастью, Питер всегда ловил их, но Венди видела, что для него это просто игра, и очень беспокоилась, как бы ему не надоело играть раньше, чем они доберутся до места. Сам-то Питер был лёгкий как пёрышко, он мог спокойно спать, растянувшись среди облаков, и не падать.

— Мы должны быть очень вежливы с Питером, — предупредила братьев Венди, — ведь мы без него заблудимся навсегда!

А Питер то и дело исчезал из виду. Он летал гораздо быстрее детей и постоянно отлучался куда-то. Иногда, возвращаясь, уже не помнил ни Венди, ни Джона, ни Майкла.

И вот наконец через долгое время они достигли острова.

— Вот он, — тихо сказал Питер.

Венди, Джон и Майкл встали на цыпочки прямо в воздухе, чтобы лучше видеть. Конечно, они не раз бывали на острове во сне, но вот так, наяву, видели его впервые. Их пугало рычание хищных зверей — теперь дети не были уверены, что смогут победить их так же легко, как побеждали в своих снах. В детской стране Никогда-Никогда представлялась просто выдумкой и вдруг



оказалась самой настоящей. И не горели ночники, не сидела рядом Нэна, зато очень быстро темнело. Дети испуганно жались к Питеру, который внезапно утратил привычную беспечность. Его глаза сверкали, а тело было так напряжено, что дети вздрагивали каждый раз, когда касались его.

— Они не хотят, чтобы мы возвращались, — объяснил он.

— Кто они? — содрогаясь, шепнула Венди.

— Пираты! — бросил Питер. — А капитан у них — Джеймс Крюк!

Майкл немедленно заплакал, и даже Джон на миг онемел: в детской было много разговоров о жестокости капитана Крюка.

— Он самый ужасный из всех пиратов, — прошептал Джон.

— Да, но я всё же отрубил ему руку, — небрежно заметил Питер. — Кстати, обещайте, что, если мы сойдёмся в бою, вы не помешаете мне разделаться с ним один на один.

Пока они переговаривались, над ними кружила Динь-Динь. И неожиданно все поняли, что пираты их отлично видят, поскольку фея светится.

— Попроси её погасить огонёк! — ахнула Венди.

— Динь не может это сделать, — ответил Питер. — Огонёк гаснет, только когда она спит.

— Тогда скажи ей, чтоб заснула! — велел Джон.

— Динь не заснёт, пока не захочет спать, — возразил Питер. — Но, если бы у кого-то из нас был карман, можно было бы засунуть её туда.

Тут он заметил шляпу Джона и предложил в ней спрятать фею. Динь-Динь согласилась, поскольку думала, что её понесёт Питер.



Но шляпу отдали Джону, а Джон очень скоро сунул её Венди. Динь в очередной раз пришла в ярость. Она не хотела, чтобы её носила Венди. Она терпеть не могла девочку, потому что ужасно ревновала к ней Питера. Пока компания опускалась на землю, рассерженная Динь ломала голову, как бы ей избавиться от Венди.

Они спускались в зловещем молчании, а потом вдруг раздался страшный грохот. Пираты выстрелили в них из пушки! Горное эхо откликнулось на крик: «Где они, где они, где они?..» Когда же дым наконец рассеялся, Джон и Майкл обнаружили, что летят сквозь темноту вдвоём, а остальные пропали.

К счастью, пираты никого не задели, но Питера взрывом отшвырнуло далеко от острова, а Венди вместе со шляпой, в которой сидела Динь, подкинуло высоко вверх.

Ах, лучше бы Венди сразу отбросила шляпу подальше, потому что коварная фея задумала недоброе. Она принялась кружить над Венди, громко звеня, словно говорила: «Следуй за мной, и всё будет хорошо!»

Венди стала звать Питера, Джона, Майкла, но ей отвечало только эхо. Усталая и измученная, она не представляла, как быть дальше, и потому поверила Динь.



Глава 5

На острове



Пока Питер Пэн отсутствовал, остров дремал: все его жители спокойно занимались своими делами. Но, как только Питер вернулся, страна Никогда-Никогда очнулась ото сна. Злобные и уродливые пираты принялись преследовать потерянных мальчишек. Предводителем пиратов был капитан Джеймс Крюк, прозванный так потому, что вместо одной руки у него был страшный железный крючок. Чем вежливее вёл себя Крюк, тем он был опаснее. Индейцы пошли по следу пиратов. Индейское племя возглавлял вождь

Великая Большая Малая Пантера, а его бесстрашную дочь звали Тигровая Лилия. Львы, тигры, медведи и множество других хищников начали охотиться на индейцев. Замыкал цепь огромный крокодил. Так они и ходили по следу друг друга, пока кто-нибудь не останавливался. Тогда замирала вся процессия. На этот раз первыми остановились мальчишки, поскольку подошли к своему дому.

— Скорее бы Питер вернулся! — переговаривались они между собой.

И тут до них донеслось пение пиратов. Голоса приближались, и мальчишки, как кролики, мгновенно попрятались в своём подземном доме. Наверху остался только Крутыш. Пираты видели, как он скрылся за деревьями, и все, кроме Крюка и пирата по имени Сми, бросились за ним. А капитан Крюк с тяжёлым вздохом уселся на огромный гриб.

— Я так давно мечтаю поймать Питера Пэна! — воскликнул он. — Проклятый мальчишка оттяпал мне руку и скормил её крокодилу. И с тех пор этот крокодил преследует меня, чтобы сожрать целиком. К счастью, он когда-то проглотил будильник, и я всегда издалека слышу его приближение.

— Но когда-нибудь завод в часах кончится и он до вас доберётся.

— Я боюсь этого больше всего на свете, — ответил Крюк, с удивлением осознавая, что гриб под ним очень тёплый. — Сми, послушай-ка, а почему мне горячо сидеть?

Он вскочил и вместе со Сми внимательно осмотрел гриб. Потом они попробовали вырвать его из земли, и тот выдернулся как-то подозрительно легко. У него не было корней! А из образовавшегося отверстия вдруг повалил дым! Пираты переглянулись.

— Дымовая труба! — вскрикнули они хором.

Пираты нашли дымоход подземного дома! Из отверстия не только шёл дым, но и слышались



мальчишеские голоса. Пираты послушали немного, а затем аккуратно вернули гриб на место и внимательно огляделись. Вокруг росло семь больших деревьев, и в каждом было по дуплу. Наконец-то Крюку повезло. Он так давно искал вход в подземный дом!

— Вы слышали, что Питера Пэна нет дома? — прошептал Сми.

Крюк кивнул. Он ещё долго стоял, размышляя, а потом вдруг расплылся в хитроватой улыбке:

— Мы приготовим огромный вкусный торт, добавим в него побольше яду, а потом отнесём его в Русалочью бухту, туда, где так любят играть мальчишки. Они найдут торт и тут же слопают его целиком. У них ведь нет мамы, которая объясnit им, как это опасно — лопать целиком неизвестно откуда взявшиеся торты. И они все умрут!

— Это самый коварный, самый изумительный план, какой я когда-либо слышал! — восхищённо воскликнул Сми.

И тут послышался звук, от которого кровь застыла в жилах капитана. Где-то тикал будильник...

— Крокодил! — взвизгнул Крюк, и оба пирата кинулись бежать.

Через некоторое время мимо семи деревьев протопал крокодил. Он шёл следом за Крюком.

Как только крокодил скрылся за деревьями, мальчишки снова вылезли на поверхность. И тут же примчался Крутыш, за которым гналась стая волков.

— Спасите! — завопил он во всё горло, споткнулся и упал.

Что делать? А как поступил бы Питер Пэн, если бы он был здесь? Стоило мальчишкам подумать о Питере, и они сразу поняли, как быть: низко нагнувшись, приняв устрашающий вид, и стали наступать на волков. Конечно, волки до смерти перепугались и с воем разбежались.

— Смотрите! Сюда летит большая белая птица! — взволнованно воскликнул Крутыш, показывая пальцем в небо. — Вон она!

Мальчишки вскинули головы: прямо к ним летела Венди и жалобно стонала. А вокруг неё вилась Динь-Динь.

— Питер велел вам застрелить эту Венди! — громко звенела фея.

— Сделаем так, как сказал Питер! — закричали мальчишки. Они всегда слушались Питера.

— Скорее, Болтун! — звенела Динь. — Питер будет очень доволен!

Болтун, который захватил с собой лук и стрелы, выстрелил не раздумывая. Вскрикнув, Венди плавно опустилась на землю со стрелой в груди.



Глава 6

Домик для Венди



Потерянные мальчики столпились вокруг Венди.

— Но это же не птица, это девочка! — рассторянико воскликнул Малёк.

— Наверное, Питер привёл её специально для нас, — проговорил Кучеряш.

— И я убил её... — сказал Болтун, бледнея. А потом медленно отошёл в сторону.

— Не уходи! — с жалостью закричали другие мальчики.

И тут раздалось громкое победное кукареканье. Так Питер сообщал о себе.

— Прячьте её, — испуганно зашептали друг другу мальчишки и поспешили выстроиться в ряд, закрывая собой Венди.

— Отличные новости, ребята! — радостно крикнул Питер Пэн. — Я нашёл вам маму. Вы её ещё не видели? Она летела сюда!

— Она умерла, — тихо сказал Болтун, отступая в сторону.

Питер грозно нахмурился. Он вынул стрелу у Венди из груди и замахнулся ею на Болтуна. Но тут Венди вдруг подняла руку и удержала Питера. Он снова склонился над ней и увидел у неё на груди расплощенную пуговицу из жёлудя, которую Венди носила на цепочке.

— Она жива! — сообщил он. — Смотрите, стрела попала в поцелуй, который я ей подарил! Мой поцелуй спас ей жизнь!

— Слышите? — вскинул голову Кучеряш. — Динь плачет оттого, что Венди жива!

И мальчишки рассказали Питеру о том, что натворила Динь. Питер так рассердился, что велел фее покинуть его на целую неделю.

— Ну что, отнесём её в дом? — предложил Кучеряш.

— Нет, — ответил Питер. — Её сейчас нельзя трогать.

— Но она умрёт, если мы оставим её здесь лежать! — заволновался Болтун.

— Тогда давайте построим домик прямо вокруг неё! — придумал Питер.

И мальчишки радостно засуетились. Они тащили хворост, подушку, одеяло... В этот момент появились Джон и Майкл. Оба спали на ходу.

— Джон, — хныкал Майкл, — где Нэна? Где мама?

— Мы что, и правда летали? — сонно бормотал Джон и тёр глаза кулаками.

Они очень обрадовались при виде Питера и бросились здороваться.

— Привет, — рассеянно ответил Питер, который успел о них позабыть и вообще был очень занят: измерял Венди шагами, чтобы понять, какой ей нужен домик.

— А Венди спит? — спросили братья.

— Да, — ответил Питер. — А вы пока поможете строить ей дом.

— Дом для Венди? — удивились они. — С чего бы? Она ведь просто девчонка!

Но тут остальные мальчишки схватили их и потащили мастерить. Всё, что необходимо для создания уютного домика, уже было разложено вокруг девочки. Мальчишки построили домик из ветвей, красных от смолы, сделали пол и крышу из зелёного мха, а ставни

на окнах — из жёлтых листьев. Домик получился очень красивый, и он наверняка понравился Венди, только мальчишкам её было не видно, поскольку она оказалась внутри.

— Не хватает дверного молотка! — заявил Питер, но Болтун тут же протянул ему оторванный каблук от своего ботинка.



Из каблука получился отличный молоток! Затем Питер сорвал цилиндр у Джона с головы, выбил ему донышко и приладил на крышу — вышла замечательная труба, из которой немедленно повалил дым. Вот теперь дом выглядел совсем как настоящий. Оставалось только постучаться.

Стоило постучать, как дверь тут же распахнулась, и на порог вышла Венди. Мальчишки сняли перед ней шляпы.

— Леди Венди, — произнёс Малёк, — мы построили этот дом специально для вас.

— Это самый лучший, самый хорошенький домик на свете! — воскликнула Венди.

Именно это от неё все и ожидали услышать.

— А мы твои дети! — хором закричали Близнецы.

И все мальчишки дружно бухнулись на колени, протянули к ней руки и закричали:

— О леди Венди, будь нашей мамой!

— Но я ведь маленькая девочка, — возразила Венди, — у меня нет никакого опыта!

— Это не важно! — заявил Питер Пэн. — Нам просто нужна добрая и ласковая мама.

— Ну хорошо, я постараюсь... — растерянно согласилась Венди. — А ну-ка заходите скорее! У вас же ноги совершенно мокрые! Я ещё успею рассказать, чем закончилась сказка про Золушку, а потом — марш в постель!



Так начался первый из множества счастливых вечеров с Венди. Рассказав сказку, она уложила мальчишек в кровать в их подземном доме под деревьями. В ту ночь Венди спала в своём домике, а Питер охранял его с кинжалом наголо, потому что даже сюда доносились крики и пение пирующих на берегу пиратов, да и волки рыскали неподалёку. Окошки, закрытые ставнями из жёлтых листьев, тепло светились в темноте, из трубы шёл дым, а на страже стоял Питер Пэн, и поэтому домик выглядел уютным и безопасным!



Глава 7

Дом под землёй



Первое, что сделал Питер Пэн на следующее утро, – это измерил Венди, Джона и Майкла, чтобы подобрать им деревья с подходящими дуплами, через которые они забирались в подземный дом. Чтобы спокойно влезать и вылезать из дупла, необходимо было иметь соответствующие размеры и нужные навыки. Для того чтобы спуститься, надо было глубоко вдохнуть и съехать по тайному ходу с определённой скоростью. А чтобы вылезти, требовалось выдохнуть и быстро карабкаться вверх. Потренировавшись пару

дней, Венди, Джон и Майкл научились спускаться и подниматься так же легко, как вёдра в колодце.

Детям очень нравился их новый подземный дом. Это была просторная комната. Стулья в ней заменяли грибы, растущие прямо из пола. В самом центре росло большое дерево. Каждое утро мальчишки спиливали его до уровня пола, но к чаю оно вырастало на два фута. Тогда сверху клалась дверь, и дерево становилось столом. А после еды его снова спиливали, чтобы освободить место для игр. У огромного камина вечно сохла одежда, а большущая кровать с утра поднималась и прислонялась к стене. Её опускали в полседьмого вечера, и тогда кровать сразу занимала полкомнаты, зато в ней помещались все мальчишки одновременно.

Динь-Динь жила в дырочке в стене. Она превратила выемку в очаровательную спаленку и постоянно меняла покрывала на кровати, мастеря их из цветов с фруктовых завязей. Обстановку остального дома она глубоко презирала и смотрела на все мальчишечьи хлопоты свысока.

Венди же была настолько поглощена заботами о мальчишках, что иногда неделями не выбиралась из дома наверх. Она постоянно что-то штопала или готовила. Правда, они никогда не знали, по-настоящему будут обедать или

понарошку – всё зависело от Питера. Ему самому еда не требовалась, но он с удовольствием ел вместе со всеми, если это было частью игры. Впрочем, он и в воображаемую пищу настолько верил, что, поглощая её, округлялся на глазах. Остальным детям приходилось соблюдать правила игры, но им было гораздо сложнее изображать сытость, ведь они нуждались в настоящей еде. А Питер соглашался на еду в том случае, если видел, что дупла в деревьях стали для них слишком велики.

Вечером, когда мальчишки наконец укладывались и засыпали, Венди больше всего любила посидеть за шитьём. Она шила им новую одежду и ставила заплатки, которые то и дело протирались. Венди нравилось ухаживать за своими многочисленными детьми.

Надо признаться, она не очень часто беспокоилась о маме с папой. Где-то в глубине души Венди была уверена, что окно в детской всегдакрыто и она с братьями в любой момент может вернуться домой. Но всё же иногда девочку тревожило то, что



Джон с трудом вспоминает родителей, а Майкл вообще верит, что Венди и есть его настоящая мама. Чтобы хоть как-то сохранить память о прошлой жизни, Венди придумала для братьев что-то вроде школьных экзаменов. Остальные мальчишки тоже захотели участвовать. Все расселись вокруг стола и принялись напряжённо думать над вопросами, которые Венди раздала на листочках, а потом записывать ответы. Вопросы были самые простые, например: какого цвета глаза у мамы? Кто выше – папа или мама? Какого цвета волосы у мамы? Опишите, как смеётся папа; опишите конуру и скажите, кто в ней живёт.

Напротив вопросов, на которые дети не знали ответа, надо было поставить крестик. Количество вопросов, на которые не смог ответить Джон, привело Венди в ужас. Малёк старательно отвечал на все вопросы, но его ответы были настолько нелепы, что он всегда оказывался на последнем месте. Всё это было очень грустно.

А Питер никогда не участвовал в экзаменах. Во-первых, он терпеть не мог всех мам, кроме Венди. А во-вторых, он был единственным мальчиком на острове, который не умел ни читать, ни писать.

Вид у Питера, когда он сидел на стуле и ничего не делал, был очень забавный, потому

что он оставался при этом страшно серьёзным. А серьёзным он был оттого, что изо всех сил старался не расхохотаться. Ему казалось, что сидеть на стуле – безумно смешное занятие.

И конечно, у них было очень много самых настоящих приключений. К примеру, Венди столько раз спасала мальчишек, отбирая у них отравленный торт, что он постепенно засох и стал твёрдым как камень и его было очень удобно метать. А однажды капитан Крюк споткнулся о него в темноте и упал. К счастью, никто этим тортом ни разу не отравился.

А ещё было приключение с птицей Никогда, которая свила себе гнездо на дереве, склонившемся над Русалочьей бухтой. Как-то гнездо упало в воду и поплыло, но бесстрашная птица не покинула его и осталась сидеть на яйцах. Тогда Питер запретил кому бы то ни было беспокоить птицу Никогда. Узнав об этом, она необыкновенно растрогалась и навсегда запомнила доброту Петера. Это приключение потянуло за собой другое – одно из самых важных приключений, которые когда-либо случались в Русалочьей бухте.



Глава 8

Русалочья бухта



Дети часто проводили долгие летние дни, плясаясь в Русалочьей бухте. После обеда Венди обязательно заставляла мальчишек отдохнуть часа полтора. В один из таких дней они все вместе отдыхали на Скале одиноких. Внезапно море покрылось рябью, солнце спряталось и тени легли на воду, отчего сразу стало холодно. Что-то тёмное и страшное надвигалось на море, вынуждая его волноваться. Следовало сразу разбудить детей, но Венди была не очень опытной мамой и не знала об этом. Даже услышав плеск вёсел



и перепугавшись не на шутку, она всё равно не решилась разбудить мальчишек. Хорошо, что Питер даже во сне почуял опасность и вскочил.

— Пираты! — закричал он. — Ребята, ныряйте!

В ответ только пятки засверкали, и через миг бухта опустела. Питер и Венди нырнули последними. Вскоре появилась лодка. В ней сидели Сми и Старки, а ещё Тигровая Лилия, связанная по рукам и ногам.

Венди и Питер, осторожно выглядывая из-за камней, видели, как пираты швырнули пленницу на Скалу одиноких. Питер тут же придумал, как спасти Тигровую Лилию.

— Эй, ребята! — крикнул он голосом капитана Крюка.

— Да, капитан! — откликнулись удивлённые пираты.

— Немедленно освободите Тигровую Лилию, — велел он, — пока я не всадил в вас свой крюк!

— Лучше выполнить его приказ, — испуганно сказал Старки.

Сми поспешил разрезать верёвки, и Тигровая Лилия мгновенно скользнула в воду.

В этот момент над бухтой загремел голос настоящего капитана. Оказывается, он тоже был поблизости.

— Эй, на лодке! — гаркнул Крюк.



В свете фонаря Венди увидела, как тяжёлый крюк зацепился за борт лодки, а затем из воды поднялся и весь капитан. Он был такой страшный, что Венди дёрнулась и чуть не выдала себя, но Питер удержал её.

— Где Тигровая Лилия? — грозно спросил Крюк.

— Мы её отпустили, как вы и приказали, — ответил Сми.

— Я приказал? — изумился капитан. — Я ничего не... Это опять работа Питера Пэна! — зарорал он. — Старки, следи за лодкой! Сми, живо в воду! Найди Питера Пэна и притащи сюда, живого или мёртвого.

— Ребята, готовы? — неожиданно звонко спросил Питер.

И отовсюду зазвенели голоса. Мальчишки выскочили со всех сторон, пираты бросились на них. Схватка была короткой, но яростной, и пираты разбежались. Но между капитаном и Питером бой продолжался. Оба забрались на скалу с разных сторон и столкнулись нос к носу. Вёрткий, как рыбёшка, Питер легко выхватил из-за пояса у Крюка кинжал и хотел кинуться на врача. Но тут он заметил, что стоит выше противника. Это было нечестно! И Питер благородно протянул пирату руку. А Крюк в ответ укусил его! Потрясённый этой несправедливостью, Питер замер в растерянности, и капитан, пользуясь этим, дважды ударил Пэна своим крюком.

И тут раздалось громкое тиканье часов. Крюк, охваченный ужасом, мгновенно нырнул со скалы и торопливо поплыл к своему кораблю. За ним не спеша плыл крокодил. В другое время мальчишки обязательно бросились бы следом с радостными воплями, но в этот раз они были слишком

встревожены – Питер и Венди пропали. Мальчики кинулись их искать.

– Питер! Венди! – громко кричали они.

Но никто им не ответил, и мальчишки, поймав пиратскую лодку, уплыли на берег, продолжая звать то Венди, то Питера и уверяя друг друга, что те уже дома. Наконец их голоса затихли вдали, и в бухте наступила глубокая тишина.



Раненый Питер с трудом выбрался из воды на выступ скалы и вытащил Венди, которая была без сознания. Вскоре девочка пришла в себя. А море тем временем прибывало, и было понятно, что оно вот-вот полностью накроет скалу. И тогда Питер и Венди утонут.

— Я ничем не могу помочь тебе, Венди, — сказал Питер. — Крюк ранил меня, и теперь я не в силах ни плыть, ни лететь.

В этот момент что-то коснулось его легко, словно поцелуй. Это был хвост воздушного змея, склеенного Майклом несколько дней назад.

— Змей! — воскликнул Питер и, поймав его за хвост, подтянул к себе. — Он смог поднять Майкла, значит, поднимет и тебя!

Питер обмотал хвост змея вокруг Венди и, хотя она никак не хотела покидать друга в беде, легко подтолкнул её. Змей взмыл в небеса и через несколько мгновений исчез вместе с Венди.

Питер остался один на крошечном выступе, который едва виднелся над водой. На поверхность залива лёг лунный луч, и ветерок принёс откуда-то печальное пение русалок. На миг Питеру стало страшно. Дрожь пробежала по его телу, как рябь по морю. Но мальчик уже встал и улыбнулся. Сердце его стучало, словно барабан: «Смерть — это потрясающее приключение!»



Глава 9

Птица Никогда



Последние звуки, которые услышал Питер перед тем, как погрузиться в воду, был звон маленьких колокольчиков на дверях русалочных спален. Как только русалки заснули, в бухте наступила глубокая тишина. Волны уже лизали Питера ноги. Ожидая, когда же они поглотят его целиком, Питер напряжённо вглядывался в нечто странное, покачивающееся на водах бухты. Он никак не мог понять, что же это такое, но видел, что кто-то мужественно борется с приливом, понемногу продвигаясь вперёд.

То, во что так вглядывался Питер, оказалось гнездом птицы Никогда. Сама птица отчаянно гребла крыльями, пытаясь добраться до мальчика. С тех пор как гнездо упало в воду, она научилась неплохо управлять им и теперь спешила на помощь. Птица хотела, чтобы Питер перебрался к ней в гнездо, несмотря на то что там лежали яйца.

Подплыв ближе, птица Никогда заговорила с Питером, и он ей ответил, но оба не понимали друг друга.

— Я-хочу-чтобы-ты-забрался-в-гнездо, — проговорила птица медленно и так чётко, как только могла. — И-тогда-мы-вместе-добрёмся-до-берега. Но-уменя-больше-нет-сил-грести,-так-что-ты-должен-доплыть-до-меня-сам.

— Что ты там крякаешь? — спросил Питер. — Почему не плывёшь, как только что?

Птица Никогда повторила всё снова, но Питер по-прежнему не понимал, так что она начала раздражаться.

— Глупый птенец! — закричала она. — Почему ты не делаешь, как тебе велят?

Питер не разобрал ни слова, но почему-то у него возникло ощущение, что его обзывают.

— Сама такая! — откликнулся он.

А затем птица и Питер хором гаркнули:

— Заткнись!

Но всё равно добрая птица Никогда не оставляла надежды спасти Питера. Из последних сил она подогнала гнездо вплотную к крошечному выступу скалы, а затем взлетела, покинув яйца в гнезде. И тут Питер понял. Он схватился за край гнезда и замахал рукой, благодаря птицу. Она зависла над ним в небе, со страхом ожидая, что же он сделает с двумя большими белыми яйцами. Питер достал их и задумался, как поступить. Птица прикрыла глаза крыльями, чтобы не видеть, как яйца скроются под водой. Но на всякий случай она всё же подглядывала сквозь перья.

На самой верхушке скалы торчал длинный шест, который воткнули меж камней какие-то давно позабытые пираты, чтобы отметить то место, где они зарыли сокровища. Конечно, мальчишки нашли сокровища и радостно расшвыряли горсти сверкающих бриллиантов, жемчужин и золотых монет чайкам. Вечно голодные чайки жадно набросились на драгоценности, приняв их за еду, и всё проглотили, но потом поняли, что их обманули, и с гневными воплями улетели в неизвестном направлении.

А шест остался торчать. Как-то раз Старки повесил на него свою шляпу. Это была большая непромокаемая шляпа с широкими полями.



Сейчас шест торчал над водой прямо возле Питера. Недолго думая мальчик схватил шляпу, опустил туда яйца, а потом осторожно положил её на спокойную воду бухты. И шляпа поплыла.

Птица Никогда сразу поняла план Питера и громко закричала, выражая свою благодарность за то, что Питер спас её бесценные яйца.

А Питер усёлся в гнездо, сделал из шеста мачту и повязал на неё парус, сооружённый из собственной одежды. В это же время

птица опустилась на шляпу и села на яйца. Птица и Питер помахали друг другу, а затем шляпа поплыла в одном направлении, а гнездо — в другом.

Добравшись до берега, Питер оставил гнездо у воды, чтобы птица смогла вернуться в него. Но шляпа оказалась настолько удобной, что птица решила остаться в ней. С тех пор все птицы Никогда мастерят себе гнёзда в виде шляпы с широкими полями, на которых так удобно сидеть птенцам.

Когда Питер вернулся домой, все были счастливы. Венди не сильно его опередила, поскольку воздушный змей довольно долго носил её по небу. А каждый мальчишка рвался рассказать, что приключилось с ним. Но самым большим приключением было то, что все они улеглись спать гораздо позже обычного. Мальчишки совсем разыгрались, принялись дурачиться и требовать, чтобы им перевязали полученные в бою раны, — так они надеялись лечь ещё позже. Но Венди, никого не слушая, очень строго воскликнула:

— Немедленно в постель!

Зато на следующее утро она щедро бинтовала всех желающих, а потом мальчишки целый день играли в раненых: хромали и ходили с перевязанными руками и ногами.



Глава 10

Домашний уют



После приключения в бухте индейцы очень по-дружились с Питером, Венди и мальчишками. Питер Пэн спас Тигровую Лилию от страшной смерти, и племя было готово на всё ради него.

— Я не знаю, как отблагодарить тебя за спасение! — сказала Тигровая Лилия Питеру. — Ты настоящий друг, и отныне мы не дадим тебя в обиду пиратам!

С тех пор индейцы каждую ночь охраняли подземный дом от нападения пиратов. Все знали,

что ждать придётся недолго. Индейцы ни днём ни ночью не уходили далеко от подземного дома и делили свои трапезы с новыми друзьями.

И вот наступил тот самый вечер, после которого на острове многое изменилось. Индейцы, завернувшись в одеяла, сидели над подземным домом, а мальчишки внизу ужинали. Питера дома не было — Венди попросила его узнать, сколько времени, и он ушёл искать крокодила, проглотившего будильник.

Ужин в тот день был понарошку, и мальчишки за столом болтали, баловались и препирались, пока Венди не велела им поскорее доедать и убирать тарелки. После этого она уселась за шитьё. Как всегда, набралась гора рваных носков. Пока Венди штопала, мальчишки играли вокруг неё. Никто и не догадывался, что этот уютный вечер перед камином станет их последним мирным вечером на острове. Наконец сверху послышались шаги. Венди узнала их первой.

— Дети, — позвала она, — я слышу, отецозвращается домой. Скорее бегите к дверям встречать его.

Было слышно, как наверху индейцы приветствуют Питера, а через миг мальчишки, как обычно, уже вытаскивали его за ноги из тайного хода. Как обычно — но в последний раз.

Мальчишки делали вид, что Питер и Венди – их настоящие родители, а Питер и Венди разговаривали между собой, как будто они и вправду были муж и жена. Иногда они так увлекались, что Питер пугался.

– Это ведь понарошку? – спрашивал он. – Я ведь им не настоящий отец?

– Конечно нет, – отвечала Венди.

– Понимаешь, будь я по-настоящему их отцом, я был бы очень старым, – объяснил как-то Питер.

– Но они же наши, твои и мои, – сказала ему Венди.

– Но ведь не на самом деле? – снова забеспокоился Питер.

– Нет, если ты этого не хочешь, – ответила Венди. И тут же услышала, как Питер облегчённо вздохнул.

– Питер, – осторожно спросила Венди, – а как ты ко мне относишься?

– Я люблю тебя как маму!

– Так я и думала, – вздохнула Венди, а потом ушла в дальний конец комнаты и уселилась там совершенно одна.

– Ты такая странная, – заметил Питер Пэн. – И Тигровая Лилия тоже. Она хочет быть для меня кем-то... но только не мамой.



— Конечно нет! — с досадой ответила Венди. Она вдруг поняла, что не особенно любит эту Тигровую Лилию.

— Тогда что с тобой? — озадаченно спросил Питер.

— Не скажу! Может, Динь-Динь тебе объясnit, — фыркнула Венди.

— Ты дурачок! — разъярённо зазвенела Динь.

— Я почти готова согласиться с ней! — резко сказала Венди. Но, если бы она знала, что будет дальше, она ни за что так не сказала бы.

Перед сном мальчишки, уже вочных рубашках, пели и плясали перед камином. Танцы незаметно перешли в подушечный бой, а после боя подушки заявили, что хотят устроить ещё одно сражение, — они как будто чувствовали, что это их последняя битва. Потом один из мальчишек должен был рассказать историю, после чего обычно рассказывала сказку Венди. Сегодня была очередь Малька, но он говорил так скучно, что и сам это понял.

— Я знаю, начало ужасно скучное, — смущённо пробормотал он. — Поэтому давайте сделаем вид, что это уже конец.

И все с удовольствием залезли в кровать и приготовились слушать сказку Венди. Ту самую сказку, которую мальчишки любили больше всего, а Питер терпеть не мог. Обычно, едва Венди начинала говорить, Питер уходил из дома или затыкал уши. Кто знает, если бы он и в этот раз поступил как всегда, возможно, все дети до сих пор жили бы на острове. Но Питер остался дома, и всё изменилось навсегда.



Глава 11

Сказка Венди



— Жил однажды на свете один джентльмен, — начала свой рассказ Венди, — и звали его мистер Дарлинг.

— А я его знаю, — вставил Джон, чтобы подразнить остальных.

— Мне кажется, я его тоже знаю... — неуверенно проговорил Майкл.

— Он был женат на миссис Дарлинг, и у них было трое детей. А у детей была верная няня по имени Нэна. Но однажды мистер Дарлинг рассердился на Нэну и посадил её на цепь во дворе.

Поэтому дети улетели из дома в страну Никогда-Никогда, где жили потерянные мальчики. А теперь попробуйте представить, что почувствовали несчастные родители, когда все их дети улетели.

— Как грустно! — жизнерадостно заметил один из Близнецов.

— Боюсь, у этой сказки не будет счастливого конца, — подхватил второй.

— Если бы вы знали, как сильна материнская любовь, вы бы ничего не боялись, — ответила им Венди. Дальше начиналась та часть сказки, которую Питер Пэн ненавидел сильнее всего. — Мама всегда держала окно открытым на тот случай,



если дети вдруг захотят вернуться домой. Много лет дети жили в волшебной стране и веселились, и всё это время окно оставалось открытым. Но однажды дети вернулись к маме с папой, и вы даже не представляете, сколько было радости и счастья!

Едва Венди договорила, как Питер, который всё это время наигрывал на дудочке, вдруг застонал.

— У тебя что-то болит, Питер? — испуганно спросила Венди, подбегая к нему.

— Это другая боль, Венди, — ответил он. — Ты ошибаешься насчёт матерей. Когда-то я, так же как и ты, был уверен, что моя мама всегда держит окно открытым. И меня не было долго-долго, а потом я решил вернуться. Но оказалось, что окно заперто, моя мама забыла обо мне, а в моей кроватке лежал другой маленький мальчик.

Возможно, Питер просто придумал всё это только сейчас, но Венди и её братья вдруг испугались.

— Венди, давай вернёмся! — хором воскликнули Джон и Майкл.

— Да, — ответила она, крепко обняв обоих. — Питер, ты поможешь нам?

— Если ты так хочешь... — холодно ответил он и вышел.

Потерянные мальчишки сразу окружили Венди. Они решили не отпускать её, но, когда Питер

вернулся, стало ясно, что он их не поддержит. Ни за что на свете Питер не стал бы удерживать на острове девочку против её воли.

— Венди, — сказал Питер, — я попросил индейцев проводить тебя через лес. Динь поможет вам перелететь океан. Разбуди её, Крутыш.

Динь-Динь давно не спала. Сидя на кровати, она внимательно слушала разговор, но, когда Крутыш дважды постучал в её дверь, возмущённо зазвенела:

— Кто это? Да как вы смеете? Убирайтесь!

Потерянные мальчики с тоской смотрели на Венди.

— Если хотите, можете полететь вместе с нами, — предложила она. — Я почти уверена, что смогу уговорить маму с папой усыновить вас.

— Питер, можно?! — закричали мальчишки.

— Можно, — с горькой усмешкой ответил Питер.

И мальчишки бросились собирать вещи. Но Венди увидела его лицо, и её сердце сжалось.

— Собирайся, Питер! — воскликнула она.

— Нет, — ответил он, — я не полечу с вами.

Мальчишки замерли. «Раз Питер не улетает, — подумали они, — значит, он и нас не отпустит». Но Питер был слишком горд, чтобы так поступить.

— Разве ты не хочешь найти свою маму? — спросила Венди.

Но Питер давно не скучал по маме — если она у него вообще когда-нибудь была. Он прекрасно обходился без неё. Размышляя о мамах, он вспоминал исключительно их отрицательные стороны.

— Нет-нет, — сказал он. — Вдруг она заявит, что я уже взрослый? А я хочу навсегда остаться маленьким мальчиком и никогда не знать никаких забот.

— Но Питер!.. — взмолилась Венди.

— Нет! — твёрдо ответил он. — Надеюсь, вам понравятся ваши мамы, когда вы их найдёте. И никаких слёз. До свидания, Венди! — Питер был не из тех, кто показывает свои переживания на публике. — Динь, ты готова?

Динь-Динь легко выпорхнула из своей комнатки и вылетела из дупла. Но за ней никто не последовал, потому что именно в этот момент пираты напали на индейцев. Сверху доносились яростные крики и звон металла. Внизу все затаили дыхание. Венди упала на колени и с мольбой протянула руки к Питеру. И все остальные тоже протянули к нему руки, как будто их взметнул сильный ветер. Все безмолвно умоляли Питера не покидать их. И Питер не раздумывая выхватил кинжал.



Глава 12

Похищение детей



Не соблюдая никаких правил, пираты вероломно напали на Тигровую Лилию и её смелых соплеменников поздно вечером, когда все отдыхали. Крюк прекрасно понимал: если он дождётся утра и вступит, как положено, в честный бой, то неизбежно проиграет. Индейцы слыли опытными и сильными воинами, и пиратам до них было далеко. Но пираты напали внезапно, без предупреждения, и в ту ночь погибло много бесстрашных индейцев, хотя Крюк охотился не на них. Ему были нужны Питер и Венди, а заодно

и остальные мальчишки. Но в первую очередь, конечно, Питер Пэн.

Удивительно, как взрослый мужчина мог так сильно ненавидеть маленького мальчика! Но в Питере было нечто такое, что безумно злило Крюка. Не смелость и не обаяние, а гордость и уверенность в себе – вот что выводило капитана из себя. От одной мысли о Питере железный крюк капитана начинал дёргаться сам по себе, а ночами чувство ненависти преследовало его подобно назойливому комару. Крюк представлял себя львом, запертым в клетку, а Питера – дерзкой птичкой, которая беспрепятственно то влетает в эту клетку, то вылетает из неё, безумно раздражая пленника.

Победив индейцев, Крюк кинул хищный взгляд на деревья с дуплами, ведущими в подземный дом. Заметив это, пираты начали нервничать и беспокойно переступать с ноги на ногу. Они понимали, что капитан может приказать им лезть в узкие дупла, а если они застрянут, пропихнёт их внутрь шестом.

Когда над подземным домом зазвенели сабли, дети протянули руки к Питеру, взывая к нему в беззвучной мольбе, и окаменели от ужаса. Едва наверху воцарилась тишина, руки у всех безвольно опустились.



— Кто победил? — с надеждой и отчаянием спросили они хором.

Пираты, которые приникли к дуплам, услышали сначала их вопрос, а потом — ответ Питера.

— Если победили индейцы, они начнут бить в барабаны. Они всегда так делают в знак победы, — сказал Питер.

Тут Сми, который нашёл индейский барабан и сидел на нём, хитро улыбнулся. Он подумал, что ни Питеру, ни остальным его друзьям никогда больше не услышать победного боя индейских

барабанов. А затем Крюк дал ему знак, и тут до Сми дошёл коварный и гениальный замысел капитана. Тот хотел обманом убедить Питера и детей в том, что победили индейцы. Сми ухмыльнулся, а затем дважды ударил в барабан и прислушался.

— Барабан! — воскликнул Питер. — Индейцы победили!

Дети восторженно завопили, и это наполнило жестокой радостью чёрные пиратские сердца. Затем мальчишки начали прощаться с Питером.



И тут пиратов осенило: дети собираются выйти из дома! Они окружили каждое дерево и переглянулись, злобно усмехаясь и потирая руки.

Первым из дупла высунулся Кучеряш и сразу же попал в лапы пирату, который швырнул его другому пирату, а тот – третьему, и так до тех пор, пока он не оказался на земле у ног капитана Крюка. Со всеми остальными мальчишками поступили так же грубо и безжалостно. С Венди, которая показалась из дупла последней, обошлись иначе. Капитан Крюк подошёл, с ужасающей вежливостью снял перед ней шляпу и, протянув руку, помог выбраться наружу, а затем провёл к тому месту, где кучей были свалены мальчишки. Всё это капитан проделал так почтительно и изящно, что совершенно очаровал Венди. Она ведь была всего лишь маленькой девочкой.

Если бы он её не очаровал, если бы Венди сразу оттолкнула его и высказала всё, что о нём думает, её швырнули бы в кучу к остальным мальчишкам. И тогда капитан не стал бы наблюдать за тем, как связывают пленников. А если бы капитан не стал наблюдать, он, скорее всего, не раскрыл бы тайну Малька.



Глава 13

Вы верите в фей?



Всех мальчишек связали очень быстро, только Малька никак не могли обмотать. Присмотревшись, Крюк заметил, что верёвка недостаточно длинна для него, потому что он сильно подрос и растолстел. А Малёк понял, что его тайна раскрыта, и густо покраснел — дело в том, что он не стал худеть под своё дупло, как велел Питер Пэн, а расширил дупло под себя. Но это значило, что теперь в тайный ход сможет пролезть не только мальчишка, но и взрослый! Капитан Крюк тут же представил, как доберётся до Питера

Пэна! Но он не показал своей радости, а лишь велел пиратам доставить пленников на корабль.

Оставшись в одиночестве, Крюк подкрался к дереву Малька и прислушался. Внизу стояла глубокая тишина, как будто дом был пуст. Крюк задумался. Неужели Питер успел скрыться? Или он прячется в засаде с кинжалом наготове? Найти ответы на эти вопросы можно было только одним способом: спуститься и посмотреть.

Крюк скинул плащ и осторожно забрался в дупло. Он был смелым человеком, но всё равно помедлил мгновение, прежде чем скользнуть вниз. Очнувшись в доме, капитан несколько секунд постоял. Когда же глаза привыкли к полумраку, он увидел Питера Пэна. Прямо перед собой. Мальчишка крепко спал, раскинувшись на кровати. Некоторое время Крюк молча смотрел на него, а потом вдруг заметил на столе возле фонаря стаканчик с лекарством, которое приготовила для Питера Венди. Лицо пирата исказила зловещая усмешка. Он быстро вылил в стакан пять капель яда, который изготовил сам и от которого не было спасения. Затем Крюк неслышно выкарабкался из дупла, завернулся в плащ и скрылся среди деревьев.

Свеча в фонаре замигала и погасла, но Питер продолжал спать. Он проснулся не скоро, и то

только потому, что в дверь чуть слышно постучали. Мальчик крепко сжал в руке кинжал.

— Кто там? — спросил он.

За дверью раздался нежный звон.

— Динь! — обрадовался Питер.

Он распахнул дверь, и растрёпанная, раскрасневшаяся фея пулей ворвалась в комнату. Несколько минут она звенела без остановки, рассказывая о том, что Венди и мальчишек похитили пираты. У Питера взволнованно забилось сердце.

— Я спасу её! — воскликнул он, хватаясь за кинжал.

Тут Питер увидел лекарство, которое не выпил вечером, потому что очень обиделся на Венди за то, что она решила его покинуть. Но сейчас настроение его переменилось. Питер решил порадовать её и схватил стаканчик.

— Нет! — пронзительно зазвенела Динь-Динь. Возвращаясь домой, она видела Крюка. Тот шёл через лес, бормоча что-то про яд и про лекарство для Питера Пэна. — Не пей! Крюк отравил его!

— Ерунда! — отмахнулся Питер. — Крюк никак не мог сюда попасть!

И он поднёс стакан к губам. Но Динь опередила его. Она была готова на всё, чтобы спасти своего друга, и поэтому молнией рванулась



к нему, выхватила из его рук стакан и выпила лекарство.

— Как ты посмела! — возмутился Питер.

Но фея вместо ответа лишь неуверенно затрепетала крыльями. С трудом добравшись до своей комнатки, она упала на кровать.

— Что с тобой? — испугался Питер.

— Лекарство было отравлено, — прошептала Динь, — и я умираю.

— Динь! Ты выпила его, чтобы спасти меня?

— Да.

— Но почему, Динь? — растерянно спросил он, склонившись низко-низко к фее.

В ответ она, с трудом приподнявшись, легонько укусила его за нос и ласково шепнула:

— Дурачок! — И снова опустилась на кровать. С каждой минутой исходящее от неё сияние становилось всё слабее. — Я не умру, если на свете есть дети, которые верят в фей, — чуть слышно прозвенела она.

Питер вскинул голову.

— Вы слышите?! — в отчаянии крикнул он всем детям, которые в этот момент находились в волшебной стране. — Если вы верите в фей, хлопайте в ладоши!

Питер и Динь прислушались, и почти сразу до них донеслись звуки хлопков. Взрослые даже не успели добежать до детских комнат, чтобы узнать, что происходит, а Динь уже была спасена!

— А теперь надо спасти Венди! — воскликнул Питер и стремительно вылетел из дома.

На небе ярко светила луна. Было тихо и пусто — только крокодил прошёл мимо Питера по своим делам. Казалось, остров испуганно замер, ожидая, что же будет дальше с детьми, похищенными пиратами.

— Или я, или Крюк! — прошептал Питер, крепче сжимая кинжал, и неслышно двинулся в сторону корабля.



Глава 14

На корабле



На судне было тихо и спокойно. Пираты отдохнули. Капитан Крюк в глубокой задумчивости прохаживался по палубе. Питер уже умер — так считал капитан, — а остальные мальчишки стали пленниками и ожидали своей печальной части. Крюк победил, но в глубине души он понимал, что поступил плохо, и его мучила совесть. Чтобы заглушить её голос, капитан принял усилия жалеть себя.

«Ну почему дети меня не любят?!» — чуть не плача спрашивал себя капитан. А потом, немного



успокоившись, он приказал пиратам привести к нему мальчишек.

Привели закованных в цепи пленников. Капитан сказал:

— Этой же ночью шестеро из вас пройдут по узкой доске над морем, после чего благополучно утонут. Но на корабле не хватает юнг — пару мальчишек я бы оставил. Кто хочет стать юнгой?

— Благодарю вас, сэр, — вежливо проговорил Болтун, — но, думаю, моя мама не хочет, чтобы я стал пиратом. А твоя, Малёк? — И он подмигнул Мальку.

— Боюсь, что нет, — ответил тот. — А ваша мама хочет, чтобы вы стали пиратами, Близнецы?

— Вряд ли, — сказал один из Близнецов. — Крутыш, а твоя...

— Прекратите! — заорал Крюк. — Вот ты, мальчик, — уже спокойнее сказал он Джону, — такой храбрый. Неужели тебе никогда не хотелось стать пиратом?

— Хотелось, — ответил Джон. — Я даже придумал себе имя: Джек Кровавая Рука.

— Замечательное имя! — криво улыбнулся Крюк. — Именно так мы и будем тебя называть. Только сначала надо крикнуть: «Долой короля!»

— Ни за что! — И Джон со всей силы ударил кулаком по стоявшей рядом бочке с порохом.

— Тогда ты умрёшь! — разозлился Крюк. — Приведите сюда их мать! И приготовьте доску.

При виде узкой доски мальчишки заметно побледнели, но, когда привели Венди, все постарались взять себя в руки.

Капитану очень хотелось послушать, как Венди будет рыдать, когда её мальчики, один

за другим, попадают с доски в море. Но вместо рыданий он услышал совсем другой звук: тик-тик-тик. Это был крокодил! Капитана охватил ужас. Он упал на четвереньки и, подывая от страха, пополз в самый дальний угол на палубе. А мальчишки рванулись к борту, чтобы посмотреть, как крокодил лезет на корабль. Но вместо крокодила они увидели Питера Пэна! Питер знаком велел им молчать и продолжил тикать.

А дело всё в том, что Питер, направляясь к кораблю, повстречал крокодила и вдруг понял, что тот перестал тикать, потому что у часов кончился завод. Тогда Питер решил тикать сам, чтобы спокойно пересечь остров, не опасаясь диких зверей, — все они разбегались, заслышав тиканье. А крокодил, услышав знакомый звук, пошёл за ним.

Но Питер, как всегда, увлёкся и совсем забыл, что продолжает тикать. Поэтому он был очень удивлён, когда капитан Крюк завопил от страха и кинулся прятаться. Но мальчик быстро понял, в чём дело, и очень обрадовался. Он незаметно проник в капитанскую каюту и только тогда перестал тикать.

Как только тиканье прекратилось, капитан Крюк вскочил на ноги как ни в чём не бывало.

— Неси скорее плётку о девяти хвостах из моей каюты! — приказал он пирату Джуксу. — Надо хорошенько отлупить этих мальчишек, прежде чем они отправятся на корм рыбам.

Джукс вбежал в каюту, и сразу раздался страшный вопль, а следом за ним — крик петуха. Мальчишки переглянулись — это Питер кричал в знак победы! Зато пираты, которые не понимали, что происходит, перепугались до смерти и категорически отказались заходить в каюту.

— Дело нечисто! — загомонили они. — Наш корабль проклят!

— Тогда загоните туда мальчишек! — рявкнул Крюк.

Пираты с облегчением затолкнули в каюту мальчишек, которые делали вид, что отчаянно сопротивляются, и захлопнули дверь. Но, как только они оказались внутри, Питер тут же освободил их от цепей. Похватав всё оружие, которое нашлось в каюте, все неслышно выбрались наружу и попрятались кто куда. Питер незаметно прокрался к Венди и распутал верёвки, которыми она была привязана к мачте.

— Или я, или Крюк! Прячься скорее, — шепнул он ей. А сам завернулся в плащ, встал на её место и закукарекал во всё горло.



Пираты решили, что все мальчишки убиты и теперь пришёл их черёд. Они обернулись к Крюку, потому что хотели, чтобы он пошёл в каюту и спас их от загадочного чудовища. Но капитан не растерялся.

— Пусть к чудовищу отправляется мама мальчишек! — закричал он.

Крюк побежал к мачте, и вдруг перед ним вместо Венди оказался



Питер Пэн! Только сейчас пират понял, что его одурачили. В бешенстве он выхватил шпагу и кинулся на Питера. Между пиратами и мальчишками во главе с Питером завязался яростный бой. Очень скоро с пиратами было покончено. Только капитан Крюк продолжал отчаянно сражаться. Он прекрасно фехтовал, но до Питера ему было далеко. В конце концов он совсем выдохся, и Питер занёс над ним кинжал. Тут у капитана сдали нервы. С громким воплем он вскочил на борт корабля, а потом спрыгнул в море. Крюк и не догадывался, что внизу его поджидает крокодил!

Всего два пирата уцелели в эту ночь: Старки поймали индейцы, и с тех пор он присматривает за малышами, а Сми сбежал. Он до сих пор путешествует по всему миру и везде рассказывает, что был единственным человеком, которого боялся капитан Крюк.

Когда битва закончилась и все успокоились, Венди уложила мальчишек спать прямо на корабле. Не спал лишь Питер. Он остался караулить на палубе и долго ходил туда-сюда, пока тоже не заснул, привалившись к одной из пушек. Ему приснился тяжёлый сон. Питер плакал во сне, и Венди крепко обняла его и долго-долго успокаивала.



Глава 15

Возвращение



Утром вся компания отплыла на Азорские острова. Мальчишки нарядились в пиратские костюмы и всю дорогу играли в пиратов. Но от островов до дома было решено лететь – Питер просчитал маршрут и пришёл к выводу, что так будет гораздо быстрее.

А что же происходило дома, пока Венди, Джон и Майкл наслаждались самыми удивительными приключениями, какие только могут быть?

Миссис Дарлинг не покидала дом ни на час. Каждый день она стелила детям свежие постели,

и окно в детскую всегда было открыто. Пожалуй, здесь было только одно изменение: с девяти утра и до шести вечера в комнате отсутствовала конура, потому что в ней поселился мистер Дарлинг. Даже на работу он ездил в конуре — туда и обратно его отвозил кеб. В том, что дети пропали, мистер Дарлинг винил себя. Если бы он не выгнал Нэну, она не дала бы им улететь! Наверное, Нэна гораздо умнее его и лучше смотрит за детьми. Поэтому им следует поменяться местами, заявил мистер Дарлинг и добавил, что



вылезет из конуры только после того, как дети вернутся домой.

В тот день миссис Дарлинг, как обычно, грустно сидела в детской, ожидая, когда вернётся с работы муж. Верная Нэна лежала у её ног. Смеркалось, и миссис Дарлинг сама не заметила, как задремала, прижав руку к груди, потому что у неё было тяжело на сердце. Миссис Дарлинг не знала, что её дети уже спешат домой, но проснулась оттого, что звала их во сне. Она оглянулась вокруг — комната была по-прежнему пустой.

— Ах, Нэна, — воскликнула миссис Дарлинг, — мне приснилось, что дети вернулись!

Глаза собаки наполнились слезами, и она положила лапу хозяйке на колени, чтобы немножко утешить её. Так они и сидели вдвоём, пока не вернулся с работы мистер Дарлинг.

— Как холодно! — сказал он. — Может быть, ты закроешь окно?

— Пожалуйста, Джордж, никогда не проси меня об этом! Окно всегда, всегда должно быть открыто!

Мистер Дарлинг тяжело вздохнул и забрался в конуру.

— Пожалуйста, поиграй мне на рояле, дорогая, — попросил он.

Миссис Дарлинг перешла в соседнюю комнату и села за рояль. Мистер Дарлинг послушал её

немного и заснул. И тут в комнату влетели Питер Пэн и Динь-Динь.

— Скорее закрывай окно и прячься, Динь, — шепнул Питер. — Пусть Венди подумает, что мама про неё забыла, и тогда она вернётся со мной на остров.

Питер заглянул в соседнюю комнату, из которой доносилась музыка. Он увидел, что миссис Дарлинг играет на рояле и плачет.

«Видно, что она очень любит Венди, — размышлял про себя Питер. — Но ведь я её тоже люблю! И как нам быть? Не делить же Венди пополам!»

А мама сидела такая печальная, что Питеру стало её жалко. Он с досадой отвернулся. Но грустное мамино лицо всё так же стояло у него перед глазами. Тогда Питер принял прыгать по комнате и корчить рожицы. Но и это не помогло.

— Ну ладно уж, — сердито буркнул он и распахнул окно. — Пошли отсюда, Динь! Не нужны нам никакие мамы! — И он вылетел из комнаты.

Вот почему, когда Венди, Джон и Майкл подлетели к окну, оно оказалось открыто. Дети опустились на подоконник и по очереди спрыгнули в комнату.

— Кажется, я здесь когда-то был, — проговорил Майкл.

— Ну конечно, глупышка! — ответила Венди. — Смотри, это твоя кроватка.

— Я знаю, — неуверенно сказал Майкл.

— Конура? — удивился Джон. — А внутри какой-то дядя!

— Это же папа! — ахнула Венди. И тут в соседней комнате заиграли на рояле. — А это мама играет!

— Разве папа должен спать в конуре? — озадаченно спросил Джон.

— Так, значит, ты не настоящая наша мама? — уточнил Майкл.

И Венди вдруг стало ужасно стыдно, что они так надолго бросили родителей и что братья почти забыли про жизнь, которую вели до волшебной страны.

— Давайте ляжем в свои кровати, — предложила она, — как будто мы никуда не улетали.

Когда через несколько минут миссис Дарлинг заглянула в детскую, все кровати были заняты. Дети думали, что мама закричит от радости. Но она молчала. Миссис Дарлинг не верила своим глазам. Ведь ей так часто снилось, что дети снова дома. Венди первой не выдержала молчания.

— Мама! — закричала она.

И все трое вскочили с кроватей и бросились маме на шею. Только тогда она поверила, что

это не сон, и широко распахнула руки им на встречу. От шума проснулся и мистер Дарлинг, а потом примчалась Нэна.

Это была чудесная встреча, но никто не видел её, кроме одного странного мальчика, заглядывающего в окно снаружи. Этому мальчику принадлежало множество самых удивительных вещей, в его жизни было столько радостей... и только этой радости он был лишён навсегда.



Эпилог



Наверное, тебе хочется узнать, куда подевались потерянные мальчики? Они решили обождать на улице, пока Венди не расскажет о них родителям. Но, досчитав до пятисот, мальчишки решили, что пора действовать. Они зашли в дом через дверь и поднялись по лестнице, чтобы произвести хорошее впечатление на взрослых, а потом выстроились в ряд перед миссис Дарлинг и сняли шляпы, страшно сожалея про себя, что одеты в пиратские костюмы. Мальчишки молчали, но их глаза сказали всё, о чём они думали. К сожалению, они смотрели только на миссис

Дарлинг и не догадались хотя бы разок оглянуться на мистера Дарлинга.

Конечно, миссис Дарлинг была готова принять всех немедленно, но мистер Дарлинг вдруг задумался.

— Вы считаете, что нас слишком много, сэр? — смело спросил его один из Близнецов. — Что ж, тогда мы уйдём...

— Папа! — в отчаянии воскликнула Венди.

— Мы умеем спать, свернувшись в клубок, — сообщил Крутыш.

— Я сама буду их подстригать! — заявила Венди.

— Джордж! — умоляюще произнесла миссис Дарлинг.

И тут мистер Дарлинг неожиданно разрыдался. Он сказал, что, как и миссис Дарлинг, будет счастлив взять всех к себе. Но почему же они даже не спросили его мнения? Он ведь тоже что-то значит в этом семействе.

— Ну конечно! Вы же хозяин дома! Правда, ребята?! — воскликнул Болтун.

— Да! — дружно закричали мальчишки.

Все они были уверены в том, что мистер Дарлинг — очень важный человек, без которого им никак не обойтись. Узнав об этом, мистер Дарлинг сразу повеселел и заявил, что постарается

найти в этом доме место для каждого. Может быть даже, все мальчишки поместятся в гостиной.

— Мы обязательно поместимся, сэр, — заверили его мальчишки.

— Тогда следуйте за мной! — воскликнул он. — Я, правда, не уверен, что у нас есть гостиная, но мы сделаем вид, что она есть!

И мистер Дарлинг, пританцовывая, отправился на поиски гостиной. А все мальчишки, приплясывая, помчались за ним.

Никто непомнит, нашли они в конце концов гостиную или нет, но точно известно, что все поместились.

СОБДИМ
Абонемент

Литературно-художественное издание

Для младшего школьного возраста

ПИТЕР ПЭН И ВЕНДИ

По книге Джеймса М. Барри

Ответственный редактор *Н. Н. Родионова*

Художественный редактор *М. Е. Мухина*

Технический редактор *К. А. Путилова*

Корректор *Н. М. Соколова*

Вёрстка *Н. А. Козель*

Подписано в печать 15.02.2021. Формат 84 × 100^{1/16}.

Гарнитура «SchoolBook». Бумага офсетная.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 10,92.

Доп. тираж 4000 экз. Д-КДI-22856-04-R. Заказ № 508.

Дата изготовления 15.03.2021.

Срок службы (годности): не ограничен.

Условия хранения: в сухом помещении.

ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» –
обладатель товарного знака Machaon
115093, Москва, ул. Павловская, д. 7, эт. 2, пом. III, ком. № 1
Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19
E-mail: sales@atticus-group.ru

Филиал ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» в г. Санкт-Петербурге
191123, Санкт-Петербург, Воскресенская набережная, д. 12, лит. А
Тел. (812) 327-04-55
E-mail: trade@azbooka.spb.ru

ЧП «Издательство «Махаон-Украина»
Тел./факс (044) 490-99-01
e-mail: sale@machaon.kiev.ua

www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru

Отпечатано в России.

Отпечатано в АО «Первая Образцовая типография»,
филиал «Чеховский Печатный Двор»
142300, Московская область, г. Чехов, ул. Полиграфистов, д. 1

Знак информационной продукции (Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)

Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011 «О безопасности продукции,
предназначенной для детей и подростков».



Если ваш ребёнок научился читать, пришло время познакомить его с шедеврами детской литературы. А чтобы чтение стало любимым и необходимым занятием, книги этой серии адаптированы с учётом возрастных особенностей и словарного запаса ребёнка. Они помогут привить маленькому читателю хороший литературный вкус – тогда, повзрослев, он непременно захочет прочитать классический текст и по достоинству оценит его.



Волшебная история Джеймса М. Барри о летающем мальчике Питере Пэн покорила сердца миллионов читателей. Не остался к ней равнодушным и знаменитый австралийский художник Роберт Инглен, который мастерски проиллюстрировал эту сказку, создав чудесную атмосферу захватывающих путешествий и приключений на далёком таинственном острове.